

9

L'Ē TE PWESIBLE KĒ L'OMWE SATSE ON RĒLAN DU SEÏNDZE

(EST-IL POSSIBLE QUE L'HOMME DESCENDE DU SINGE)

Comédie en un acte écrite par
Auguste Darbellay en février 2001

Adaptée et traduite en patois d'Orsières
par Christiane Fellay

PERSONNAGES

Blandine
Elise
Aline
Louise
Jeanne
Georges, vieux garçon
Jules, vieux garçon
Tarsi, grand savant de Paris
Miquette, assistante du savant

(Au lever du rideau, entrent Louise et Aline tout de suite après)

Janvier 2018

Est -il possible que l'homme descende du singe ?

- Louise C'est pas croyable, il n'y a pas un chat.. pourtant c'est bientôt l'heure. Bien s'il n'y aura personne ?
- Aline Heu ! C'est drôle qu'il n'y ait personne ?
- Louise Je ne sais si on s'est trompée de date ?
- Alien Je pense pas! Bigre, les deux australiennes, après-midi, m'ont dit qu'elles venaient.
- Louise Oh ! Mais ces deux vieilles filles, il leur faut un bon moment pour s'équiper et se pomponner.
- Aline Ouais, mais tu peux compter qu'elles arriveront ici attifées, pomponnées et parfumées en ordre.
- Louise Ce qu'il y a de sûr c'est qu'il ne faut pas les bousculer !
- Blandine Oh ! Quelle surprise ! Comme nous sommes en retard, je ne pensais pas avoir de chaises pour s'asseoir. C'est pas le cas...
- Elise Ouais, il y a assez de chaises. Il viendra bien pas tant de monde pour écouter la leçon sur les singes transformés et les hommes déformés.
- Aline Bonsoir à tous. Je me demande un peu qui a eu l'idée de faire venir un charlatan de Paris pour nous expliquer la fabrication de l'homme ?
- Louise On sait bien d'où vient l'homme. On l'a étudié dans la Bible. Maintenant, qui a mis en train tout ça, dites- le moi et je vous le dirai !
- Blandine Moi, j'ai lu dans le journal qu'il y avait une conférence ce soir, pour le reste j'en sais rien !
- Elise D'après ce que j'ai entendu barjaquer par là, ça serait certainement ceux qui nous ont amené les lynx et les loups qui ont fait venir ce grand savant.
- Blandine Maintenant avec ceux-ci, s'il n'y a pas quelqu'un pour leur casser la figure, on est foutu !
- Aline Ca c'est à cause de ceux qui savent tout et qui comprennent tout...Ce qu'ils ne savent pas, c'est qu'ils n'ont pas une once de bon sens et alors, ils emmerdent le monde !
- Louise Le conférencier de ce soir sera sûrement un de ceux-là.
- Elise Ouais...quand on voit comment va le monde aujourd'hui, il serait préférable de s'occuper où va l'homme plutôt que de chercher d'où il vient. Quand on pense à ces massacres, la drogue, le sida, la sexualité et tout le reste, c'est.....

L'È TE PWESIBLE KĒ L'OMWE SATSE ON RĒLAN DU SEİNDZE ?

- Lovize Bwoyē dē bwoyē, y ē pā on tsa...pwortan l'ē dabwo l'oèure. Se bein sē vein nyou ?
- Aline Oèu, sose l'ē drôle kē y'ē kwo nyou.
- Lovize Si pā sē no no sin tronpó pwo la date ?
- Aline Me mweze pā ! Baigre, , li dāwē australyénē, apri dené, m'an dē kē vēnyan.
- Lovize O ! Mi l'i dāwe yēdē boubē li, loé fó on.na bóna werbe pwo s'étyipé ē se peīnpwoné.
- Aline Win, te pwaī konté kē yē aruvērin sē artēlāye, peīnturlurāye ē patyoulāye in.n òdre.
- Lovize Fódre pā li boëutrē, sin kē y ē dē chuir. (on.n āwi dē mēne, yē fi senye dē la floure)
- Blandine *(intre Blandine ē Elize. Blandine s'arēte, rāde pē la sāle)* Oèu..Keīnta sòpraize !... Min no sin in rētā, me pinsāve dē pāmi avāi dē chézē pwo se chēté, l'ē pā le ka.
- Elize win, y'én.ē proèu dē chézē. Veīndré pa gran monde atchoèuté la lēson su li seīndzē transformó, ē li.z omwē déformó.
- Aline Bon vipre a tchuēte...Mē demande on mwè, kó l'ē ke l'a ju l'idé dē fire vēni on tsarlatan di Pari pwo no.z espleké la fabrekachon dē l'omwe.Lovize
- Blandine Yo, l'i yu din le journó kē y'ére on.na konféranse a ni, la réste n'in si rin
- Elize D'apri sin ke l'i āwi barbwoté pēr eīntche, saré proèu stoèu kē no.z an menó la sarvaire ē le loèu, kē no.z an mandó sé gran savin.
- Blandine Awi sloèuli, sē y'ē pā dabwo kākon kē loè krape le mò, no sin fwotu.
- Aline Sin l'ē dē sin kē stoèu kē savon to è konprinzon to....sin kē savon pā, l'ē kē l'an mimwe pā raizon, adon l'inmārdon le monde.
- Lovize sé kē vein no fire sla konféranse a ni, saré proèu on dē sloèuli, on.na sòrte dē Vè.
- Elize Win, kan on vaī min va le monde waī le dzo, saréi myoèu dē s'otyupé yó va l'omwe in plase dē tchartché di yó vein. Kan on sondje a sloèu masakrē, la dróge, le sida, totē li bwertē tsouzē ē kwo la réste, to sin t'épwordēye.

- Aline Bravo Elise, t'as bien parlé, tu nous assènes que des vérités. On est comme au temps de la décadence des Romains.
- Blandine Oh ! Oh ! le monde n'est pas fichu, Faut pas tout peindre en noir !
- Aline Non, non...Faut pas tout voir en noir, mais si un jour on saccage ton compte et ton argent...c'est pas noir que tu verras mais bleu !
- Georges sur les Me semble qu'il n'y a pas grand populo pour écouter le discours du parisien caprices des singes.
- Jules En effet, y a personne. Enfin, personne, c'est un peu trop dire....j'aperçois des belles femmes ! Avec beaucoup d'allure.
- Louise Tu ne les as pas toujours trouvées tant jolies sinon tu ne serais pas resté vieux garçon.
- Jules Ouais...si tu m'avais voulu, je me serai marié bien volontiers.
- Elise Après tout, il nous faut changer de disque. Je me demande si cette conférence n'est pas une farce du 1er avril. Il n'en viendra bien rien des Parisiens en haut par chez nous. Bein, si c'est comme ça, on rentre pas à la maison. On va faire la bamboula tous ensemble. Êtes-vous d'accord ?
- Tchuète D'accord ! On va chanter et danser !!
- Georges Pas, pas, c'est pas une..... Le Parisien est déjà arrivé à 3 heures après midi. Maintenant, il est en train de souper avec une gaillarde à l'hôtel des Alpes.
- Blandine Ça sera bien des sornettes à toi !
- Jules Non, non ce n'est pas des histoires ; on les a vus. Ils font des rires avec sa femme.
- Georges Tais-toi donc, c'est pas sa femme. Il lui fait trop de compliments. Si c'était sa femme, il ne lui ferait pas tant de manières et de minauderies.
- Jules Si, si. Ça sera bien sa femme. J'ai entendu quand il a demandé à la patronne pour une chambre avec un grand lit à deux places.(ils se mettent tous à rire)
Riez, riez seulement , c'est vrai ce que je vous raconte. J'ai bien entendu.
- Aline Toi, Jules, on voit bien que t'es un vieux garçon sans malice . Tu ne connaît pas la maniclette, t'es jamais sorti de ces montagnes !
- Louise Vouais, de ces grands messieurs, avec pochette et boutons de chemises, il y en a encore bien qui ont des manières de cochon...et puis quand ils rentrent à la maison, ils offrent un parfum à leur femme en leur disant combien ils ont eu à faire et combien ils sont fatigués .

- Aline Bravo Elize, t'ā byin predja, te no sòrte dē bónē veretó. No sin min u tin yó li Romin son tchu.
- Blandine Oéu, oèu ! Le monde l'ē pa fwotu, fó pā to vèr in nyè.
- Aline Na, na fó pā to vèr in nyè, mi sē on dzo te te fi tsarpité le tyoton dē la mounēye, te vaï pā nyè mi te vaï blu. (*Intre Dzordze, Julie ē Jane*)
- Dzordze Mē sinble ke y'ē pā gran monde pwo atchoèuté le prēdze du Parejeïn su li varteïn di seïndzē
- Jule Vēye, vēye y'ē nyou. Anfeïn nyou l'ē on mwè tra dère. Mē sinble vèr kē dē belē marénē. Ó ! Ē byin balanflāyē !
- Lovize Te li.z ari pā tolon trovó tan dzintē katramin te saréi pā sobró yoèu garson.
- Jule Win, sē te m'ése wolu, mē saréi mǎryó laï !
- Elize Ere, no fó tchandjē dē diskwò. Yo me demande sē sta konfèranse, l'ē pā on.na fabyoule du promyé avri. N'in veïndré proèu rin dē Parejeïn éná sē. Mi sē l'ē deïnse, no tòrnin pā a maïzon, hin. No alin fire la banboule tchuë inflinble. Ite wo d'akò ?
- Totē li marénē D'akò ! No.z alin tsanté ē danflyé
- Dzordze Pā, pā. Pā manke dē sē démworé, le Parejeïn l'ē dja arevó a traï. j oèure dē l'apri dené. Ere, sepe bā i.z Alpe awi on.na gayārde.
- Blandine Sin saré proèu dē kontye a tē.
- Jule Pā, pā l'ē pā dē kontye, no li.z an yu, fan dē rirē awi la fēna.
- Dzordze Kēystē maïnó kē t'i, l'ē pā la fēna. Y yui fi tra dē konplemin. Sē y'ére la fēna, y yui faré pā tan dē gónyē ē dē gougou.
- Jule Bin, bin, saré proèu la fēna. Yo, l'i āwi kan l'a démandó a la patrone pwo on.na tsanbre awi on.na tyoèutse a dāwe plasē.
(*Sē mēton tchuë a rire*)
Ridē pyë, ridē pyë, mi l'ē veré sin kē wo dēye4. L'i fran byin āwi.
- Aline Te, Jule, on vaï proèu kē t'i tseke bonason. Te kwonye pā la maniklète, t'i jamè sortaï bā d'inflon stoèu mon.
- Lovize Win, din sloèu gró maflē, awi pwochēte ē mandzētē, y'in.n a kwo byin ke l'an dē gónyē dē kayon deïnse. Pwaï kan tòrnnon a maïzon, pworton on fyolon dē sóna bon a la fēne, Pwaï y dēyon to sin kē l'an ju a fire ē wire son lanyà.

- Jeanne Mais tout de même l'oncle, t'es pourtant pas aveugle ! N'as-tu pas vu les grimaces et les manières qu'il lui faisait ?
- Jules Toi, penses-tu que c'est pas sa femme ?
- Georges Je pense pas ! J'en suis sûr comme deux et deux font quatre...on aurait dit un renard qui voyait une poule.
- Jules Moi, j'ai oublié quelque chose à la maison...Je reviens tout de suite . À toute.
- Louise Bien si Jules aurait mal pris nos rires de tantôt ,
- Blandine Wouah ! Je pense pas, l'est pas rancunier. Non, Non, il a dit au revoir comme il faut.
- Georges Moi je vous dis que ces français qui viennent brailler par là, c'est rien que pour faire la foirinette.
- Elise Pas, pas, pour ça il nous fait rien tant la fiesta. Lui, il raconte ce qu'il sait et nous, nous croyons ce que nous voulons. Et puis, il faut bien comprendre qu'en Suisse, il n'y a pas de grands savants comme en France et que surtout que nous sommes moins culottés. Avec Blandine, nous avons voyagé par le monde et de ça, on a pu s'en rendre compte.
- Aline Ca c'est vrai, faut reconnaître qu'à Paris ils ont les plus fortes têtes du monde.
- Blandine Moi, je ne suis pas tant emballée par ces français . Mais à l'académie française, la plupart ont des têtes comme des chaudières . Savoir, y a pas à dire, ils savent !
- Louise Pour embêter les autres...bon, bon, ils ont des têtes comme des chaudières ...souvent pleines de vide.
- Georges Malheureux, dites tout ce que vous voulez. Mais ils n'ont pas que la tête d'enflée. Ils ont encore autre chose. Moi, je vous dis qu'il faut les laisser chez eux, après c'est tout !
- Jeanne Georges a raison. De France, ils ne nous ont jamais amené quoi que ce soit de bon. En 1650 : la peste amenée de Marseille par les soldats suisses au service du roi de France. Et il n'y a pas si longtemps en arrière, le Bernard Tapie qui se prenait pour le manitou des affaires , est venu apprendre aux patrons d'ici et d'ailleurs, la meilleure façon de devenir riche en peu de temps...et bien, le même a fini en tôle ! Ensuite, ce filou a fait du cinéma . Laissez-moi douter ! Si l'Afrique a les singes, l'Europe, elle, a la France !!
- Elise Faut pas tout mélanger . Ceci n'est pas pareil, c'est quelque chose qui nous intéresse de savoir comment le singe a viré en homme. Ça n'est pas impossible , tout comme l'homme peut virer en singe...on n'est sûr de rien.
- Aline Ce qu'on sait de sûr, c'est que le compagnon a déjà une heure de retard, il n'est pas gêné !

- Jane (a Jule) Mi toton l'onfle, ti pwortan pā bwòrnye, ā te pā yu li gónyē ē li pwenyatēri kē yui fazé.
- Jule (a Dzordze) Te mweze ke l'ē pā la chāwe fēne ?
- Dzordze Me mweze pā ! Si chuir, min dou ē dou fan katre, on, n'aréi dē on rénā kē veyé on.na dzenēde.
- Jule (se laïve) Yo l'i oeubló kāke tsouze a maïzon. (Reyon) Faré pā werbe. Arewè. (Parte à galò)
- Lovize Beïn sē Jule l'a beskó dē sin kē n'an ri ?
- Blandine Me mweze pā, l'ē pā tan bēskeyòeu. Na, na, l'a dē arewè beïn min fó.
- Dzordze Yo wo dēye kē sloèu fransé, kē venyon brāmé per eïntche, l'ē kē pwo fire la senegoude.
- Elise Pā, pā, pwor sin no fi rin tan la senegoude. Yui, y di sin kē sā, ē no no krēyin sin ke no wolín . Pwaï fó byin konprindre, kē in Suisse, n'in pā dē gran savin min in Franse, pwaï sutò, no sin min krāne. Awi Blandine, n'in woyadja le monde, adon dē sin win, n'in pwochu no rindre kontye.
- Aline Sin l'ē veré, fó rekwoyètire k'in Paris, l'an li pyē fòrtē titē du monde.
- Blandine Yo si pā tan inbālāye pè slé Fransé. Mi a l'akadémēye franséze, y é.na on.na partya dē lò, kē l'an dē tite min dē tsoèudaïre. Savaï, y'ē pā a dère, yē savon.
- Lovize Mm,win, win l'an dē titē min dē tsoèudaïre....mi sòvin plénē dē wide.
- Dzordze Maloèuroèu, dēte to sin kē wo wolaï. Mi l'an pā kē la tite dē gonflye, l'an kwo d'ātrē badyē. Yo wo dēye kē fó li lachē in tche lò pwaï l'ē to.
- Jane Dzordze l'a raïzon. Di la Franse, no.z'an jamè i wo ya gran tsouze dē bon. In mèle saï flin feïnkante (1650) la pēste, amēnāyedi Marseille, pè li soèudā suisē u sarvise du raï dē Franse. Ē y'ē pā tan werbe in darai, le Barnā Tapie kē sē prinzé pwo le manitou di.z afirē l'ére vēnu inflēnyē i patron dē sē ē d'ātrē pā la fason dē vēni rētse in rin dē tin....ē beïn séli mimwe l'a fwornaï inbwitsonó !!! Apri sin sé filou l'a fi dē sinema. Lāsā mē dòté ! Sē l'Afrik l'a li seïndzē, l'Europe, yē, l'a la Franse !!!!
- Elize Fó pā to mēflé !! Sin l'ē pā paraï, l'ē kāke tsouze ke no.z intērēse. Savaï min le seïndze la vreyā in.n omwe. Le kontrére l'ē pā inpwesible. Kē l'omwe poèu vreyē in seïndze, on.n'ē chuir dē rin.
- Aline Sin ke y'ē dē chuir, l'ē ke sé konpanyon l'a dja on.n oèure dē rētā. Pā jénó le profēsoè !

- Louise Maintenant il ne pensera bien pas tant à la conférence . S'il est en train de faire des galipettes avec la gaillarde, il pense à tout autre chose.
- Blandine Quand il arrivera, il trouvera bien une excuse pour se justifier. Il nous dira qu'il a eu une panne avec la voiture.
- Louise S'il oublie la conférence , bien tant pis. On ne comprendra rien quand même. Il va dégoïser son français de Paris en quatrième vitesse tant il sera pressé de se refoutre au lit.
- Elise Pas, pas, s'il vient, il parle en patois. T'as pas vu dans le journal. Il était écrit que le savant Tarsi avait appris le patois expressément pour venir discourir à travers tout le Valais.
- Tous Bonsoir Monsieur , bonsoir Madame
- Tarsi Allez, asseyez-vous donc.
- Tarsi Vous pouvez vous adresser à moi en patois, je le cause aussi bien que vous. Je l'ai appris tout spécialement pour venir en Valais. Et j'ai le grand plaisir qu'ici, en ce lieu Orsières , je donne ma toute première conférence . Pour la bonne raison que coule dans mes veines un peu de sang d'ici. La grand-mère de la grand-mère de la grand-mère était du Biolley du nom de Euphrosine Biselx.....et j'en suis fier.
- Tous Vive Tarsi Biselx.
- Elise Quel plaisir pour nous et pour toute la commune d'avoir un parent de cette envergure par Paris. Nous aussi sommes fiers de vous.
- Tarsi Je vous dis merci, mille mercis, un tombereau de mercis pour l'accueil que vous me faites.J'en garderai un souvenir impérissable. Mais je dois encore vous transmettre une chose. Excusez-moi, j'ai beaucoup de retard. Sur mon itinéraire, il y avait une fourgonnette en travers de la route et j'ai perdu plus d'une heure.
- Jeanne Nous comprenons que vous soyez perturbé, mais il faut être content, vous n'avez pas tamponné.
- Tarsi Je m'activerai pour ne pas vous faire veiller trop tard.
- Aline Prenez donc votre temps. Nous ne sommes pas pressés pour se coucher.
- Blandine On vous écouterait toute la nuit...
- Elise Oui, on ne se lasserait pas...
- Louise Pour sûr qu'on ne trouvera pas le temps trop long.
- Tarsi Mes braves gens, je ne veux pas vous asséner de belles phrases pour ne rien dire, comme on le fait en français . En patois, c'est bien mieux, on dit les phrases droit en bas. Pas besoin de faire tant de contours. Vous aurez de la peine à croire, qu'il y a plus de quarante ans que je fais des recherches pour

- Lovize Ere sondjeré proèu pāmi a la konfèranse. Sè l'ē in trin dē galanté ē dē gatoyè sla tokalète, y sondje a d'ātrē badjē !
- Blandine Kan l'aruveré, y troveré on.n eskuze pwo se jestefyè. No déré kē l'a ju on.inbèrle awi l'otó u adon on.nātre āsepwe.
- Lovize Bastaki pwo la konfèranse ! Yo n'in konprindré rin kan mimwe. Y va no barjaké le fransé dē Paris a vèta plāne tan saré prēsó dē soèuté in tyoèutse.
- Elize Pā, pā, sè vein, y prēdze patwè, t'ā pā yu din le journó. L'an markó kē le savin Tarsi l'a apraï le patwè esprē pwo diskwòri a travè to le Valaï.
(On.n āwi kweri, Elize va a la pworte ē li fi intré)
- Tchuë (se laïvon) Bonsoir Monsieur et Madame.
- Tarsi Réstā chētó, réstā chētó.
(Intre Jule kē fi dē kwerbētē ē sobre draï amin atchoèuté)
Wo poèude inplēyè le patwè dē sin ke yo le prēdje ase beïn kē wo. Le l'i apraï pwo myoèu devejë. L'i le gran plaïzi dē wo dère kē l'inrēye le tò di konfèransē sè mimwe a Orsaïre pwo la bóna raïzon kē du san d'Orsaïre koèule din mi vénē. La mire gran dē la mire gran dē ma mire gran l'ère du Biolaï, du non dē Frozaïne Bedé ē si fyè !
- Tchuë (se laïvon amin takwoné di man ē kreyé) Vive Tarsi Bedé !
(Tsanton : Di mē le non dē sé payi) (apri le mwē dē tsan se tòrnon chēté. Jule se chēte kē kan la damuizèle yui fi senye)
- Elize Keïn plaïzi pwor no ē pwor tote la kwemwene di Vèle a Fari, d'avaï on kwezeïn a Paris, d'on.na tade paraïre. No asebeïn, no sin fyè dē wo.
- Tarsi Wo dēye marsi, mēle marsi, on tonbēró dē marsi pwo la résēpchon kē wo m'aï fi. N'in warderè on sòvèni éternèl. Mi wo daï onkwo on.n esplekachon. Sóppli, fide mē eskuze, si brāmin in rētā. D'amou La Djuaï, y'ère on.na fourgwonète in travè dē la rote. L'i pardu amin on.n'oëure...
- Jane No konprinzin kē sin wo.z ése trakacha. Fó itre kontin, wo.z aï pā tanpwònó.
- Tarsi Mē depatsēraï on mwoè mi, pwo pā wo fire vēyè tra tā.
- Aline Prindē pyè voutre tin. No sin pā prēsó pwo alé à la tyoèutse.
- Blandine On wo z'atyoèuteréi tota la ni.
- Elize Win, on se lanyeré pā.
- Lovize Pwo chuir k'on tròveré pā le tin lon.
(Pindin la konfèranse Mikète ē Jule se gātoyon, reyon, dzakaton)
- Tarsi Mi brāvē dzin, waï pā wo.z insòrdélé awi dē bēlē frasē pwo rin dère, min on fi in fransé. In patwè l'ē byin myoèu, on sòrte li frasē draï bā. Y'ē pā manke dē fire dē krotsewindon. Wo.z aré dē péne a krère, mi y'ē karant'an ke fize

connaître d'où vient l'homme....et les femmes aussi, bien sûr que je ne les ai pas laissées de côté. C'est pour ça que j'ai fait le tour du monde. J'ai étudié les animaux et vous savez bien qu'il y en a de toutes sortes : sur terre, dans l'eau, en l'air sans compter le loup-cervier (lynx) sur les arbres. Puis j'ai approché les sciences : la terre, la mer, les courants, le temps, le soleil, la lune et les étoiles . Puis, je me suis intéressé aux gens. Il y en a aussi de toutes sortes. Après toutes ces analyses , je puis vous garantir que les hommes, et les femmes également, qu'ils soient blancs, noirs, métis , blonds, jaunes ou rouges, ils viennent tous du même endroit. Les premiers hommes ont été signalés en Afrique il y a plus de 4 millions d'années (en regardant Jules) Ça me ferait plaisir que vous m'écoutez !

- Blandine Jules ?...Tout de même, reste tranquille. C'est moche et malhonnête de babiller et rire sous cape quand quelqu'un parle.
- Jules Je sais, je sais tout ça, mais Miquette ne sait pas un mot de patois. Quand elle me pose des questions en français, je suis quand même obligé de lui répondre . Vous, vous ne faites pas de cas d'elle. Pour sauver l'honneur du village, je me dois de m'en occuper. Nous ne voulons pas passer pour des sauvages. Bigre de bigre, à une jolie demoiselle, il ne faut quand même pas lui faire la gueule !
- Elise Maintenant, on sait pourquoi t'as été mettre le costume des dimanches.
- Tarsi C'est bon. Continuons quand même . En ces temps-là, l'Afrique était un vaste territoire chaud et humide, c'était tout juste que l'eau ne collait pas partout. Dans ces marais, il y avait un tas de singes parmi les roseaux : les gorilles se prélassaient parmi les roseaux, la queue encore plus haute que les roseaux. Et puis les babouins et les macaques étaient suspendus aux châtaigniers et aux peupliers.
Après, le temps est devenu plus sec alors les gorilles ont commencé à lever la patte de devant, puis les deux pattes et se sont dressés sur les pattes arrières.
Miquette, tout de même, ce n'est pas des manières ce que tu fais là, voyons !
- Miquette Mais ce monsieur est très intéressant, il me dit de tellement belles choses. Moi, je ne comprends rien quand même à ce patois. Il ne faut pas s'occuper de nous.
- Blandine Jules....quand même, cesse ces manières, on se gêne.
- Jules Quelles manières ? J'en fais rien des manièresJe ne comprends pas comment vous êtes ...On dirait que vous êtes jaloux. Pourtant, moi j'ai pas fais la moindre chose, j'ai pas bougé....pas un geste...ni devant ni derrière .
- Louise Monsieur Tarsi, ne faites pas attention. Jules est vieux garçon, alors quand il voit un jupon, On ne sait pas quoi faire, il est hors de lui ce pauvre toi..
- Elise Je n'ai pas regardé s'il a fait des manières ou non. Mais quand un grand savant vient de Paris pour faire une conférence d'une telle portée , on ne fait pas de tintamarre . On écoute ce qu'il dit si on a un tant soit peu d'éducation
- Jules Oh, oh ! Dis donc. J'ai tout entendu ce qu'il a dit.

dē.z'étudē pwo savaï di yó veïn l'omwe.....ē li marénē asebeïn, beïn chuir kē li.z i pā lacha d'on bi. L'ē pwor sin ke l'i fi le tò du monde. L'i ēzaminó li bitchē, ē wo sāde kē y'in ē dē totē sòrtē : su la tèr, din l'iwe, in l'è...sin konté le loèu sarvaï su li.z ābrē. Pwaï l'i aprotcha li syanse : la tèr, la mè, li kweran, le tin, le flolaï, la lene ē li.z étaïlē. Pwaï mē si intéréso i dzin. Y é.n a dē totē sòrtē asebeïn. Apri totē slé.z analysē, pwaï wo garanti kē li.z omwē, ē li marénē asebeïn kē satsan blan, nyè, thindróló, blāve, dzāne u ròdze, venyon tchuē du mimwe yua. Li promyē.z omwē ē marénē l'an raméló in.n Afritye, y'ē pasó katre milyion d'an (*amin rādé Jule*) Sin mē faré gran plaïzi kē wo m'atyòètèsē !

- Blandine Jule ?...Toton résta fè. L'ē bre ē malonite dē bzbzbz ē tsenyolé kan kākōn prēdze.
- Jule Si proèu, si proèu sin, mi Mikēte sā pā on mwo dē patwè. Kan yē mē pwoze dē kēchon in fransé, si kan mimwe obledja dē yui rēpondre. Wo, wo fidē pā ka dē stase. Pwo sóvé l'onoè du velādze, si obledja dē m'in.n'otyupé. No wolín pā pasé pwo dē sarvādzē. Boèugre dē boèugre, a on.na dzinta damuizèle, fó kan mimwe pā yui fire la pwòte.
- Elize Ere on sā pwortche t'ā étó mētre le kwesteme di demindzē.
- Tarsi L'ē bon ! Kontenuyin kan mimwe. Din sé tin li, l'Afretye l'ére on vāste payi tsā ē bre kru, l'ére to jeste kē l'iwe te kwolāve pā partò. Din sloèu marē, y'ére dē byā dē seïndzē : li gworyiē folondjevon promyē li ròzó ē la kavoilena onkwo pyē āta kē li ròzó. Pwaï li babweïn ē li makakē l'éran pindóló pē li tsātanyē ē li pweblē.
Apri, le tin l'ē vēnu pyē sē adon li gworyiē l'an inrēya a lēvé la pate dē dēvan, pwaï li dāwe ē se son drēflya su li patē dē daraï.
Mikēte, tout de même, ce n'est pas des manières ce que tu fais là, voyons!
- Mikēte Mais ce monsieur est très intéressant, il me dit de tellement belles choses. Moi, je ne comprends rien quand même de ce patois. Il ne faut pas s'occuper de nous .
- Blandine Jule...Toton, plake sé gónyē, te no fi jéné.
- Jule Keintē gónyē ? N'in fize rin dē gónyē...Konprinze rin min wo.z ite...On dérēi kē wo.z ite dzaloèu. Pwortan, yo l'i pā fi la mindre tsouze, l'i pā boèudja...pā on jēste...ni dēvan, ni daraï.
- Lovize Mwosyoè Tarsi, wo fó pā fire dē ka. Jule l'ē on yoèu garson, adon kan y vai on pantē, on sā pā kē fire, l'ē yuin dē yui, si poure tē.
- Elize L'i pā rādó sē l'a fi dē gónyē u pā fi. Mi kan veïn on gran savin di Paris, pwo fire on prēdze d'on.na paraïre pwòrtāye, on fi pā le ramdam. On.n atchoèute sin k'y di sē on.n a on mwè d'édekachon.
- Jule Ó, ó di don. L'i to āwi sin ke l'a dē.

- Elise Essaye de répéter une phrase prononcée par le professeur ?
- Jules D'accord ! Et bien, que le singe en devenant homme, il a perdu la queue et il ne l'a pas retrouvée.
- Tarsi Maintenant, Je ne sais plus où j'en suis avec ce trouble-fête Ah ! Les gorilles se sont dressés sur les pattes arrière et se sont mis à regarder en l'air, quand la nuque fut raide, ils se sont étendus à la renverse au lieu de s'étendre comme avant. Alors, lentement, les macaques sont descendus des arbres. Ils se sont mêlés aux gorilles et ont tout de suite fait bon ménage . C'est ça qui a donné les premiers hommes. C'est sûr que ces primates n'étaient pas comme les hommes d'aujourd'hui. L'évolution et le changement se sont faits petit à petit à travers les siècles .
- Jeanne Oh ! Vous avez déjà terminé ?
- Tarsi Voilà, je vous ai donné les grandes ligne de l'arrivée de l'homme sur la terre il y a 4 millions d'années, un peu plus un peu moins....Si vous avez des questions, profitez.
- Jeanne Hier, sur le journal de la Migros, il y avait trois pages sur les singes, disant le contraire de vous.
- Tarsi Le contraire, le contraire. Ça ne veut rien dire....Dites-moi ce qu'ils ont écrit sinon je ne peux pas vous répondre.
- Jeanne C'était écrit que le singe était arrivé sur terre 2 mille ans après l'homme et qu'il était un rappel de l'homme.
- Tarsi Et qui a sorti ça ?
- Jeanne C'est aussi un savant, comme vous. Mais lui ne donne pas de conférence , il fait seulement des articles .
- Tarsi Pfff ! C'est un charlatan et j'en fais pas grand cas....Maintenant posez-moi les questions que vous avez à me poser , un point c'est tout.
- Blandine Nous avons tous des questions à poser, Mais c'est que...
- Tarsi C'est que, c'est que...c'est que quoi ?
- Blandine C'est que simplement , vous n'avez pas répondu à la demande de Jeanne.
- Tarsi Moi je suis ici pour répondre sur ce que j'ai dit et pas sur ce que les autres ont écrit.
- Elise Moi, j'ai de la peine à croire que l'homme vienne du singe.
- Tarsi Pourquoi tu as de la peine ? Il faut t'exprimer si tu veux une explication.

- Elize Eproèuve vè dē tòrné dère on.na frāse kē l'a dē le profēsoè ?
- Jule D'akò ! Ē beïn ke le seïndze amin vēni omwe, l'a pardu la kawē ē l'a la pā tòrnó tròvé.
- Tarsi Ere, si pāmi yó n'in si awi sé tròblafite...Ah li gworiyē sē son drēflya su li patē dē daraï ē sē son mētu a bwoké in l'è, kan le kwotzon l'ére gwerde, sē son étindu a la rinvarse in plase dē sē dzezi min dēvan. Adon tsāpou, li makakē son vēnu bā dē dēsu li.z ābre. Sē son mefló awi li gworiyē ē l'an dabwo fi bon ménādze. L'ē sin ke l'a baya l'i promyé.z omwe. L'ē chuir kē sloèu primate l'éran pā min li.z omwe dē waï. L'éwoluchon ē le tchandjamin sē son fi petyou a petyou a travè li siékle.
- Jane Oëu ! Wo.z aï dja fwornaï ?
- Tarsi Wolā, wo.z i baya li grósē lenyē dē l'arevāye dē l'omwe su la tèr y'ē uto dē katre mēlyion d'an, on mwè mi, on mwè min....Sē wo.z aï dē kēchon, profyētā.
- Jane Yè, din le journó dē la Migró, y ére traï padze su li seïndzē dezin le kontrére dē wo.
- Tarsi Le kontrére, le kontrére, sin voëu dère rin dē badge. Dēte mē sin ke l'an ékri katramin pwaï pā wo rēpondre.
- Jane L'an ékri kē le seïndze l'ére arevó su tèr dou mēl'an apri l'omwe ē ke l'ére on rēlan, dē l'omwe.
- Tarsi Ē kó l'è kē l'a sòrtaï sin ?
- Jane L'ē asebeïn on savin min wo. Mi yui, y fi pā dē konféranse, fi solamin de.z artiklē.
- Tarsi Mintyesaï ! Sin l'ē dē tsarlatan, yo n'in fize pā gró ka...Ere wo fó mē pwozé li kēchon kē wo.z aï a mē pwozé, pwaï l'ē to.
- Blandine N'in tchuè dē kēchon a pwozé, mi l'ē ke...
- Tarsi L'ē ke, l'ē ke...l'ē ke kē ?
- Blandine L'ē ke sinplamin, wo.z aï pā rēpondu a la démande de Jane
- Tarsi Yo si sē pwo rēpondre su sin ke l'i dē pā su sin kē l'an ékri li.z ātre.
- Elize Yo l'i dē péne a krère kē l'omwe venyēse du seïndze.
- Tarsi Pwortche t'ā dē péne ? Te fó t'ēsprimé sē te voëu on.n esplekachon.

- Elise Et bien, si l'homme venait du singe, il n'aurait pas besoin de vêtements . Il serait tout poilu partout au lieu de n'avoir qu'une poignée de poils...là où le singe n'en a pas...
- Tarsi Nom de bleu de nom de bleu, je vous ai tout expliqué de long en large....vous n'avez rien écouté ou quoi?
- Louise Moi j'ai tout écouté et j'ai tout noté sur mon carnet. Mais du pelage du singe et de la nudité de l'homme : pas un mot !
- Tarsi J'en n'ai pas parlé, j'en n'ai pas parlé, oui ! J'ai débattu des lignes principales. Pour aller au cœur des détails, il faut au moins une semaine.
- Georges D'essentiel, vous n'avez rien dit. Vous avez seulement évoqué que le gorille a levé la patte de devant, s'est dressé, après s'est étendu à la renverse, le macaque a sauté de l'arbre et ça a donné le premier homme. Juste ou pas ?
- Tarsi Ça veut dire que vous ne comprenez pas grand-chose après rien. Qu'avez-vous sous le chapeau ? Hein ? Je me doutais que vous étiez arriérés, Mais pas à ce point !
- Louise Le plus arriéré, c'est vous. Vous êtes incapable de répondre à la moindre question.
- Aline Et puis, vous n'êtes pas seulement arriéré, vous êtes encore menteur. Vous nous avez bredouillé que vous étiez en retard à cause d'une fourgonnette en travers de la route....Ça sera bien vous qui étiez à « rebedou » avec la voiture.
- Jules Quand même ! Quelle bête vous a piqués. Vous êtes tous plus chicaneurs les uns que les autres. Pourtant avec les belles choses que nous avons vues et entendues, on devrait être gais comme des pinsons. J'ai toujours entendu que le chant adoucissait les gens, alors je vais chanter.
- Tarsi Miquette, allons-nous en, ce n'est pas la peine de perdre notre temps ici.
- Miquette Mais nous ne perdons pas notre temps. C'est maintenant que les choses deviennent intéressantes. Ce n'est pas le moment de s'en aller. Moi, j'ai envie de rester ici pour de bon.
- Tarsi Miquette....Tu veux rester ici pour de bon ?...Moi, je m'en vais maintenant pour de bon aussi.
- Georges Il ne faut pas vous énerver pour un brin de demoiselle, maintenant que vous nous avez tellement bien expliqué d'où sortait l'homme. Bon, vous vous êtes légèrement accroché avec les femmes non? On ne sait pas où elles vont toutes. Mais vous, vous n'êtes pas emmerdé pour ça. Vous allez en bas par l'Afrique.avec la tête que vous avez, vous n'en aurez pas pour long pour apprivoiser deux, trois guenons macaques. Ça redonnerait le renouveau qu'il manque à l'homme d'aujourd'hui.

- Elize Ē bein, sē l'omwe venyé du seindze, l'aréi pā manke d'ādon. Saréi to pēloèu du mimwe in plase d'avaï k'on.na pounya dē paï...yó li seindzē n'in n'in pā.
- Tarsi Non dē blu dē non de blu, wo.z i to esplekó de lon in lardze...wo.z aï rin atchoèutó u kē ?
- Lovize Yo l'i to atchoèutó ē l'i to notò su le karnē. Mi du pelādze du seindze ē dē la nuditā dē l'omwe, pā on mwo !
- Tarsi N'in n.i pā prēdja, n'in n. i pā prēdja, win !! L'i débatu dē tsouze prinsipale. Pwo alé u tyoè di détade fó amin on.na sēnāne
- Dzordze De prinsipal, wo.z aï rin dē. Wo.z aï solamin dē kē le gworiye l'a lēvó li patē dē dēvan, s'Ē dreflyā, apri s'ē étindu a la reverse, le makake l'a soèutó bā dē l'ābre ē sin l'a baya le promyé omwe. Jeste u pā ?
- Tarsi Sin voèu dère kē wo konprinde pā gran badje apri rin. Wo.z aï kē dézò le tsapé ! Hein ? Me débētāve kē wo.z ére ariéró, mi pā a sé pwin !
- Lovize Le pyē ariéró, l'ē wo. Wo.z ite inban dē rēpondre a la mindre kēchon.
- Aline Pwaï wo.z ite pā kē ariéró, wo.z ite kwo mintoè. Wo no.z aï marmwoló kē wo.z ére in rētā a kose d'on.na fourgwonēte in travè dē la rote...Saré proèu wo kē l'ére a rebedou awi la wature.
- Jule (sē laïve) Mi toton ! Keinta bitche wo.z a pekó. Wo.z ite tchuē pyē agradyoèu li.z on kē li.z ātre. Pwortan awi li bēlē tsouzē ke n'in yu ē āwi, on devréi itre dyè min dē peinson. L'i toti āwi dère kē le tsan l'adoëusyève li dzin, adon vize tsanté. (*prin Mikēte pē la man*)
- Tarsi Mikēte, allons-nous en, ce n'est pas la peine de perdre notre temps ici.
- Mikēte Mais nous ne perdons pas notre temps. C'est maintenant que les choses deviennent intéressantes. Ce n'est pas le moment de s'en aller. Moi, j'ai envie de rester ici pour de bon. (*sē fwoton tchuē on kou dē jwaï*)
- Tarsi Mikēte....Tu veux rester ici pour de bon ?...Moi, je m'en vais maintenant pour de bon aussi. (*il range ses affaires*)
- Dzordze Wo fó pā wo.z ayené pwo on mwē dē damuizèle, ere kē wo no.z aï tan byin esplekó di yó sòrte l'omwe. Bon, wo wo.z ite tseke krotcha awi li marénē, on sā pā totē yó van. Mi wo, wo.z ite pā inmardó pwor sin. Wo.z alā bā pē l'Afretye. Awi la tite kē wo.z aï, wo n'in.n'aré pā pwo werbe pwo aprivijē dou traï guenon makake. Sin torneraï bayè le renovó kē manke a l'omwe de waï.

- Jeanne Et puis ça ne vous coûterait pas si cher que cette dame. Les guenons n'ont besoin ni de chemise ni de culotte pour couvrir la nudité...car elles ont des poils à peu près partout.
- Louise Oui, et pas non plus de protection contre le sida. Les guenons n'attrapent pas ces cochonneries .
- Tarsi J'ai compris, j'ai compris , je me retire. C'est la première et dernière conférence que je donne en Valais. Je savais que les Valaisans étaient des crétins d'arriérés, mais jamais j'aurai pensé à ce point. Je vais me démenner pour vous empêcher de rentrer dans l' Europe parce qu'avec des imbéciles pareils, on est foutus !!!
- Jeanne Pour ça, on ne se fait pas de bile . Avec les conférences que vous faites, il n'y a pas beaucoup de monde pour vous écouter !
- Tarsi Je vous dis merde !!
- Blandine Tout de même....comment avez-vous agi avec ce grand savant ?...Après ça, on n'ose plus mettre le nez dehors, on est tout gênés
- Elise Oui, ceci va faire du bruit dans les journaux de toute la Suisse.
- Louise Ça va faire plus de bruit ceci que la conférence que nous a donné ce crétin, ça c'est sûr.
- Jules La conférence, rien à foutre. Mais moi je suis vraiment content. J'ai trouvé quelque chose à quoi je ne m'attendais pas. C'est mal fait que ça ait irrité le Parisien. Il est sorti d'ici remonté comme un détraqué. Les larmes lui pissaient de rage.
- Aline Elles pourraient encore bien couler à toi, les larmes.
- Georges Oui, oui. Des fois plus vite qu'on pense.
- Louise Avec des lurons pareils, il faut se méfier et s'attendre à tout.
- Jules Ne vous tracassez pas pour moi. Vous ne lui avez même pas parlé, ne l'avez même pas regardée. Mais c'est quelqu'un, la gaillarde. Même que son père est ministre de la culture !
- Louise Ça j'en sais rien, mais des filles de ministre, il y en a pas beaucoup qui viennent chercher fortune par ici.
- Miquette Que disent-elles?
- Jules Elles disent que vous êtes très bien, une toute belle fille et que vous avez rudement bonne façon. Elles vous envient et sont jalouses.
- Jeanne Bein dis donc, je ne pensais pas que tu savais si bien parler aux femmes.

- Jane Pwaï sin wo kwotéré pā atan tchè kē sla madame. Li guenon l'an pā manke dē kamezole, pā pyë kē dē tchulote pwo kweri la vargonye, dē sin kē son pēloëuze a pou pri partò.
- Lovize Win, pwaï pā dē frē d'étyepēmin kontre le sida. Li guenon l'apēyon pā sla kwochonēri.
- Tarsi L'i konpraï ! L'i to konpraï, me retrēye. L'ē la promyère ē ka daraïre konfēranse kē fize in Valaï. Yo savé kē li Valēzan l'éran de krēteïn d'ariéró, mi mē saré jamè mwezó a sé pwin li. Vize mē démené pwo pā wo lachē rintré din l'Europe katramin no sin fwotu awi dē taberlē deïnse !
- Jane Pwor sin, no no fizin pā dē bila. Awī li konfērānsē kē wo fide, y ē pā mase dē monde kē wo.z atchoèute.
- Tarsi *(torne in daraï, sòrtē la tite)* wo dēye merde ! *(ē vēye)*
- Blandine Mi toton, toton...min wo.z aï fi a sé gran savin ? ...Apri sin, on dóze pāmi mētre le nā foëure dē maïzon, on ē to jénó.
- Elize Win, sose va fire dē mēne din li journó dē totē la Suisse.
- Lovize Va fire mi dē mēne sose kē la konfēranse kē no.z a baya sé bwoyatson, sin l'ē chuir.
- Jule La konfēranse ! Mi yo si estra kontinta. L'i tròvó kāke badje ke m'atinzé pā. L'ē mó fi kē sin l'ése ingreïndzó le Parezeïn. L'ē sortaï di sē infwerató min on détrakó. Li legremē yui pesotāvan dē radze.
- Aline Y pworan kwo proëu koèulé a tē, li legremē.
- Dzordze Win, win. Dē kou pyë vite k'on mweze.
- Lovize Awī dē luron min sin, fó se mofyë ē s'atindre a to.
- Jule Fide wo pā dē traka pwor mē. Wo yui aï pā mimwe prēdja, pā mimwe rādāye. Mi l'ē kākōn, la gayārde. Mimwe kē le pire a yē l'ē ministre de la culture !!f
- Lovize Sin si pā, mi dē bouba dē ministre y'é.n a pā mase kē venyon tchartché fòrtene parse.
- Mikēte Que disent-elles ?
- Jule Elles disent que vous êtes très bien, une toute belle fille et vous avez rudement bonne façon. Elles vous envient et sont jalouses.
- Jane Sebaï, me mwezāve pā kē te savé sē byin prēdjē i fēnē.

- Jules Pour sûr que vous êtes surprises, vous aviez de la peine à me saluer quand vous étiez jeunes.
- Blandine Jules, il te faut bien penser que t'as 70 ans...et elle, pas plus de 30, 35.
- Jules Ça fait rien pour ça, moi je n'ai jamais été marié, je suis tout neuf....et vert comme un poireau ...
- Elise De ça, on ne parlera pas. Mais il te faut bien réfléchir avant de te coupler avec ça. Un beau jour, tu pourrais bien te retrouver tout seul, plumé comme un renard enragé.
- Jules Me semble que vous vous faites un souci du diable pour moi. Dans le temps, vous ne me regardiez pas. J'étais le simplet du village.
- Blandine Écoute bien Jules ! Il faut bien dire que dans le temps, t'as jamais chanté comme tu l'as fait tantôt.
- Jules C'est vrai! Mais vous n'avez jamais vu chanter un coq quand il n'a pas de poules autour de lui!
- Aline Aa...Aa ? Jules, je te rafraichis la mémoire, les femmes étaient tellement orgueilleuses quand elles étaient jeunes.
- Georges Baste pour ça...mais encore une fois, comme je vous disais tantôt, les Français ne nous ont jamais amené grand chose de bon.
- Jeanne Moi aussi je vous avais mis en garde qu'ils nous amenaient que des bêtises. Vous ne vouliez pas croire, vous voyez maintenant, nous sommes tous en pétard.
- Georges Ça ne serait encore rien, mais on se chicane que pour des brouilles qui n'ont ni queue ni tête.
- Jules C'est rien, c'est rien. C'est un peu d'agaceries qui font partie de la vie du lieu.
- Miquette Jules, que disent-elles?
- Jules Elles disent comme c'est beau la France et combien les Françaises sont belles!
- Louise Heureusement qu'elle ne sait pas le patois sinon elle serait défrisée d'un coup!
- Miquette Jules, il se fait tard, je crois que nous voulons rentrer.
- Jules Guitare d'amour.....
- Miquette C'est pas vrai, Jules, que t'arrive-t-il pour l'amour du ciel?
- Louise Ce n'est pas possible ? ...T'as quoi, Jules?

- Jule Pwo chuir kē wo.z.ite sorpraizē, wo.z.avaĩ dē péne a mē dēre bondzo kan y'ére dzevene.
- Blandine Jule, tē fó byin sondjē ke t'ā satante.t an...ē yē pā pyē dē trinte, trinte fein.
- Jule Fi rin pwor sin, yo si jamē étó mǎryó,si to noēu...ē vè min on pòrē...
- Elize De sin, n'in prēdzerin pā. Mi te fó rēfléchi dēvan kē dē t'akwesenyē awi sose. On byó dzo, te pworèi proèu te tròvé solē, plemó min on rénā inradja.
- Jule Mē sinble kē wo wo fidē on sosi du dyāble pwor mē. Din le tin, wo mē rādāve pā. Y'ére le taplan du velādze.
- Blandine Atchoèute bein Jule ! Fó dēre kē din sé tin li, t'ā jamē tsantó min te l'ā fi pyóre.
- Jule L'ē veré ! Mi wo.z.āi jamē āwi tsanté on pwolē kan l'a pā dē dzenedē uto dē yui.
- Aline Aa...Aa... ? XXXXXXXXXXXX ????????jule, yu refrètzi la mémouère, i marénè tye d'eron tan épari kan d'éron dzevene.
- Dzordze Bastaki pwor sin...mi onkwo on.n yādze, l'ē min wo dezé pyóre, li Fransé no.z an jamē amēnó gran badje dē bon.
- Jane Yo, wo.z. avé asebein avartaĩ kē no.z' amenāvan kē dē bētyeri. Wo wolāve+7 pā krère, wo vaide ere, no sin tchuē in besebi.
- Dzordze Sin saréi kwo rin, mi no no wēnin per eĩntche kē pwo dē sonmēri kē l'an ni tchu ni tite.
- Jule L'ē rin, l'ē rin. L'ē dē mwè dē pēnyatseri kē fan partya dē la ya dē sē.
- Mikēte Jules, que disent-elles ?
- Jule Elles disent comme c'est beau la France et combien belles sont les Françaises !
- Lovize Oèureuzamin kē sā pā le patwē katramin saréi défrija d'on kou !
- Mikēte *(se laive)* Jules ! Il se fait tard, je crois que nous voulons rentrer. *(Sē fwoton tchuē on kou dē jwaĩ)*
- Jule *(se laive, la prin pē kē bri ē se mēte a tsanté)* Guitare d'amour.....
Aïe...aïe...aïe *(se plēye in dou)* Aïe..
- Mikēte Ce n'est pas vrai, Jules ! Quet'arrive-t-il pour l'amour du ciel ?
- Lovize *(prin Jule pē li.z épāle)* L'ē pā pwesible ? ...ke t'ā Jule ?

Jules Ahhhhhh....ça me fait comme si on me triturerait le ventre avec une fourche.

Miquette Tu souffres beaucoup, mon Jules?

Jules Terrible ! C'était trop beau pour être vrai! Ahhhhhh...Amenez-moi vite chez le médecin, je vais crever !

Louise le Et bien vite, allons, j'ai la voiture là devant. (À Miquette) j'ai la voiture, je vais conduire chez le médecin.

Miquette (Va l'embrasser)

Jules Adieu chérie.....

Jeanne Nom de bleu, vous voyez comment? Jules, venu malade en chantant. L'homme n'est bien pas grand chose, ...les femmes aussi.

Elise Vous voyez comme le Bon Dieu arrange bien les choses. Je vous dis que ceci est fait exprès pour empêcher Jules de tomber dans un attrape-nigaud !

Aline Et bien, t'es aussi charitable que le diable, bravo ! On est bien arrangé quand on attrape des maux de ventre à se rouler par terre. Si ça t'arrivait à toi, je ne sais pas si tu parlerais comme ça?

Blandine C'est certain que c'est pas tant plaisant. Mais parfois, j'ai déjà vu ça, il arrivé un moindre mal pour empêcher un plus gros mal.

Georges Vous deux, vous serez bien un peu jalouses ? Vous semblez contentes du malheur de Jules....si ça, c'est un malheur.

Jeanne Toi, tu seras bien aussi un petit peu jaloux et envieux. Comme tu parles là, j'ai des doutes. (Entre Louise)

Blandine Alors Louise, quelles nouvelles?

Louise Pas bonnes!...le Docteur est parti en vitesse pour l'hôpital. Il pense qu'il ne passera pas la nuit. Il a les coliques rouges.

Aline Nom de sort, quelle surprise!!!ah!!

Jeanne Ça c'est une vilaine farce. Je suis toute remuée.

Georges Et bien oui, le rire nous a passé. C'est vraiment pas drôle, c'est triste.

Blandine Mademoiselle ? On a de mauvaises nouvelles, le médecin dit que Jules ne passera pas la nuit!...

Miquette Savez-vous ce qu'il a comme maladie?

Elise Louise, à toi de lui dire, nous on est un peu empruntés en français : li vintraïrē rodzē?

- Jule Āāā...sin mē fi min sē mē fwerwonēsān le vintre awi on.na trin kwerbe.
(dzēmēye fò)
- Mikēte Tu souffres beaucoup mon Jules ?
- Jule Terrible !...C'était trop beau pour être vrai ! Āāā..Sópli, menā mē vite u
maïdesin, vize krapé !
- Lovize Ē beīn, alin pyē, yo l'i l'ótó li dēvan. (à Mikēte) J'ai lavoiture, je vais vite le
conduire chez le médecin.
- Mikēte (va l'embrasser)
- Jule Adieu chérie...(Lovize le prin pē le bri ē vēye)
- Jane Non dē blu, wo vaïde kwemin ? Jule, vēnu malāde amin tsanté. L'omwe l'ē
proèu pā gran tsouze, li marēnē paraī.
- Elize wo vaïde min le Bon Dyoè l'arindze byin li tsouze. Yo wo dēye kē sose l'e fi
esprē pwo inpatchē Jule dē tsèr din on.na trape dē fweīne.
- Aline Ē beīn te, t'i atan charitāble kē le dyāble, bravó ! On.n'ē byin arindja kan on.n
apēye dē vintraīre a se wité pē tēr. Sē sin t'arevēse a tē, si pā sē te prēdzeré
deīnse ?
- Blandine L'ē chuir ke l'ē pā tan plaīzan. Mi dē kou, l'i dja ju yu, ke l'aruve on mindre mó
pwo inpatchē on pyē gró mó.
- Dzordze Li dāwe, wo saré pā on mwè dzaloèuze ? Wo sinblé kontinta du maloè a
Jule...sē sin l'ē on maloè.
- Jane Te, te sari proèu asebeīn on bwokon dzaloëu ē inviyoèu. Min te prēdze
eīntche, y'ē dē dòtanse. (Intre Lovize)
- Blandine Adon Lovize, keīntē novēlē ?
- Lovize Pā bónē !...Le maïdesein l'ē partaī a só pwo l'épetó. Se mweze k'y pāséré pā
la ni. L'a li vintraīrē rodzē.
- Aline Non dē sò, keīnta sòpraīze !! Āāāā
- Jane Sose l'ē on.na bwerta farse. Si tota rebouya.
- Dzordze Ē beīn win, le rire no.z a pasé. Sin l'ē fran pā rigwòló, l'ē treste.
- Blandine Mademoiselle ? On a de mauvaises nouvelles, le médecin dit que Jules ne
passera pas la nuit !....
- Mikēte Savez-vous ce qu'il a comme maladie ?
- Elize Lovize, te fó yui dère a tē, no no sin on mwè inban in fransè : li vintraīrē rodzē.

- Louise Mademoiselle, je dois vous informer que Jules a une maladie redoutable: les coliques rouges.
- Miquette C'est quoi comme maladie ?
- Louise Ce sont les boyaux qui s'entortillent, se détortillent, s'enroulent et se croisent dans les entrailles. Et malheureusement, après quelques heures, c'est la mort. C'est bien triste, mais je dois vous dire les choses telles qu'elles sont.
- Miquette Alors, comment je vais faire moi? Je vais coucher où ce soir?
- Louise Je téléphone à l'hôtel où vous avez soupé. Il y aura sûrement de la place. C'est Louise qui appelle. Le savant qui est venu donner la conférence sur les singes, il est toujours chez vous?... y a déjà un moment qu'il est loin oui ?....il a décommandé la chambre? Ahhhhhh! Il était remonté à bloc....Ça m'étonne pas, de ma vie, je n'ai jamais vu un entêté pareil! ...Alors, la demoiselle qui l'accompagnait, peut-elle avoir une chambre? Et bien, tip top, Merci. Bonne nuit.
Alors, Mademoiselle, Monsieur Tarsi est déjà reparti comme un fou furieux. Mais il n'y a pas de problème, vous pouvez disposer d'une chambre.
- Miquette Vous êtes trop gentille, merci beaucoup.
- Louise Encore une chose, Mademoiselle. Jules m'a confié cette enveloppe pour vous.
- Miquette Madame Louise, venez voir s'il vous plaît.
J'ai mal au coeur. De toute ma vie, je n'ai jamais rencontré un homme aussi gentil. Ce brave Jules est d'une amitié et d'une intelligence uniques au monde. Maintenant je veux aller me coucher...
- Aline Georges, si ça ne t'embête pas, Il te faut aller raccompagner la demoiselle.
- Georges Oui, oui je veux bien. Mademoiselle, je vous accompagne à l'hôtel.
- Miquette Merci, c'est gentil.
- Georges Tout le plaisir est pour moi.
- Miquette Bonsoir Mesdames et merci pour votre gentillesse.
- Blandine Georges ne s'est pas fait prier deux fois pour chaperonner Miquette....
- Jeanne Georges, Il ne lui fait pas de mal à Miquette.
- Louise Faudrait pas. Elle a déjà assez de soucis d'avoir perdu Jules.
- Elise Pour ça elle n'a pas besoin de se faire de soucis, elle a pas perdu grand 22 chose avec Jules, rien de plus qu'un emplâtre !

- Lovize Mademoiselle, je dois vous informer que Jules a une maladie redoutable, les coliques rouges.
- Mikēte C'est quoi comme maladie ?
- Lovize Ce sont les boyaux qui s'entortillent, se détortillent, s'enroulent et se croisent dans les entrailles. Et malheureusement, après quelques heures, c'est la mort. C'est bien triste, mais je dois vous dire les choses telles qu'elles sont. Mikēte
(*Se fwoton on kou dē jwaï amin lēvé li.z épālē*)
- Lovize Je téléphone à l'hôtel où vous avez soupé. Il y aura sûrement de la place.
(*prin le téléfwone*) L'ē Lovize ke téléfwone. Le savin ke l'ē vēnu bayē la konfēranse su li seīndzē, l'ē ti toti tchē wo ?...y'ē dja werbe ke l'ē vēye...win ?...L'ā dékwemandó la tsanbre ? Āāāā !...L'ère détrakó a fon....Sin m'étóne pā, l'i pā ju yu dē ma ya, on dedyeīn paraī !...Adon, la damuizèle ke l'ère awi yui, y poèu te avai on.na tsanbre ?...Ē beīn va byin, marsi. Bóna ni. Alors Mademoiselle, Monsieur Tarsi est déjà reparti comme un fou furieux. Mais il n'y a pas de problème, vous pouvez disposer d'une chambre.
- Mikēte Vous êtes trop gentille, merci beaucoup.
- Lovize (*sòrtē on.na lētre*) Encore une chose, Mademoiselle, Jules m'a confié cette enveloppe pour vous.
- Mikēte (*se trēye d'on bi pwo uvri l'invelope*) Madame Lovize, venez voir s'il vous plaît ! (*Lovize va, vire l'étsene, tòrné sē vreyē a la séne, Mikēte béle ē se pane l'i jwaï*) J'ai mal au cœur. De toute ma vie, je n'ai jamais rencontré un homme aussi gentil. Ce brave Jules est d'une intelligence et d'une amitié uniques au monde. (*Se pane li jwaï*). Maintenant je veux aller coucher..
- Aline Dzordze, sē sin t'inmārde pā, te fó alé akonpanyē la damuizèle.
- Dzordze Win, win, waï proèu. Mademoiselle, je vous accompagne jusqu'à l'hôtel.
- Mikēte Merci, c'est gentil.
- Dzordze Tout le plaisir est pour moi.
- Mikēte Bonsoir Mesdames et merci pour votre gentillesse (touche la main et salue tout le monde. Ils sortent)
- Blandine Dzordze s'ē pā fi preyē dou kou pwo tsaperoné Mikēte....
- Jane Dzordze, y yui fi pā dē mó a Mikēte.
- Lovize Fodréi pā. Yē l'a dja proèu dē sosi d'avai perdu Jule.
- Elize Pwor sin l'a pā manke dē sē fire dē sosi, l'a pā perdu gran badye awi Jule, rin dēple k'on.n inplātre !

- Blandine Il n'est pas méchant, mais un peu bon enfant....il n'a pas tout reçu...Miquette n'a pas besoin de pleurer pour ce machin.
- Aline Pas, pas, Il n'est pas si emplâtre comme vous dites. Vous avez vu quand il a été certain qu'elle n'était pas la femme de Tarsi, Il a dit : j'ai oublié quelque chose, je reviendrai, je ne fais pas long. Il est bien revenu, mais avec les habits du dimanche. Et la Miquette le l'a accosté de suite.
- Jeanne Il est plus rusé qu'il en a l'air. Vous avez vu comme il vous a bouclé le caquet quand vous avez contrarié le savant. Il vous a cloué le bec en ordre!
- Louise Moi, j'ai encore une surprise pour vous!
- Blandine Maintenant ça va, qu'y a-t-il encore?
- Elise Dieu sait quoi? Faut s'attendre à tout ce soir.
- Louise Je veux vous lire ce qu'il y a dans l'enveloppe à l'attention de Miquette: Bien chère, avec toi ce soir, j'ai passé les plus belles heures de ma vie et je te remercie. Voici quelques centimes et le reste avec, afin que tu n'aies pas de difficulté pour rentrer à Paris et que tu n'aies plus besoin de te prêter à des vieux carcans sadiques qui n'ont ni sentiments, ni foi, ni loi. Je t'embrasse.
- Blandine Avec quelques centimes, tu vas pas bien loin.
- Elise Les centimes, c'est ça dix fois dix, ça fait cent billets de mille. La pile des centimes est haute. Ça vous dit quelque chose?
- Blandine Est-ce possible? ...Où a-t-il gagné tout cet argent?...on a peine à croire
- Louise Il a été toute sa vie chef de chantier : dans le mines, à la Dixence, Mauvoisin, au St. Bernard et je ne sais où encore.
- Elise Je suis soufflée!!! Un tel amas d'argent, ça jamais je n'aurais pensé!!!
- Jeanne Il n'était pas si limité comme vous dites. L'argent, il l'a gagné, mais ce qu'il y a de difficile, c'est de le garder.
- Louise Maintenant, si ça ne vous fait rien, encore une surprise
- Blandine On n'en a bientôt assez de surprises.
- Elise Stop avec les surprises, les jambes ne me portent plus...
- Aline t'as lu : voici quelques centimes et le reste avec...C'est quoi le reste avec?
- Louise Ça c'est le testament qu'il a fait. Il a tout donné à Miquette. Un amoncellement de centimes encore plus haut que ceci, grange, biens et le reste....
- Jeanne Bien, où qu'elle va Louise?

- Blandine L'ē pā kwré, mi tseke bón.n infan...l'a pā to rēsu...Mikēte l'a pā manke dē kworné pwo sé pwotré.
- Aline Pā, pā, l'ē pā tan inplātre min wo dēte. Wo.z ai yu, kan l'ē ju chuir kē l'ère pā la fēne a Tarsi, l'a dē : l'i ubló kāke tsouze, torneré sē, fize pā lon. L'ē byin tòrnó vēni, mi awi li.z ādon dē la demindze. Ē la Mikēte le l'a akwostó dirēt.
- Jane L'ē pyē feīnfinó ke l'in.n a l'è. Wo.z ai yu min wo.z a fecha le kākē kan wo.z ai kontraryó le savin. Wo.z a flou le bē in.n òdre.
- Lovize Yo, l'i onkwo on.na sòrpraīse a wo fire !
- Blandine Ere toton, sē beīn ke y'ē onkwo ?
- Elize Dyoè sā kè ? Fó s'atindre a to a ni.
- Lovize Waī wo yēre sin k'y ére din l'invelope pwo Mikēte : Bien chère Miquette, avec toi ce soir, j'ai passé les plus belles heures de ma vie et je te remercie.Voici quelques centimes et le reste avec, afin que tu n'aies pas de difficultés pour rentrer à Paris demain. Et que tu n'aies plus besoin de te prêter à des vieux carcans sadiques qui n'ont ni sentiments, ni foi, ni loi. Je t'embrasse.
- Blandine Awi kākē sentimē te vā pā byin yuin.
- Elize Li sentimē, l'ē sose. (*kontye awi li man, 1,2 3 4 5 6 7 8 9 10....*) dyē kou dē dyē, fi flin beyē de mēle fran. La tētse di sentimē l'ē āta. Sin wo di kāke tsouze ? (*Sobron la gordze uverte*)
- Blandine Mi l'ē ti pwesible ?...yó ke l'a gānya to sé ardzin ?...on.n a dē péne a krère.
- Lovize L'ē étó totē sa y'a chēf dē chantyíé : din li mēnē, à la Dixence, Móveseīn, u San Barnā ē si pā tan yó onkwo..
- Elize Sai sefwokāye !!! On monton d'ardzin paraī, sin l'aréi jamē pinsó !!!!
- Jane L'ère pā tan taberle min wo dēte. L'ardzin, le l'a gānya, mi sin ke l'ē maléja l'ē a le wardé.
- Lovize Ere, sē wo fi rin, onkwo on.na sòrpraīze ?
- Blandine N'in n.in tanmin soulò di sòrpraizē.
- Elize (*se laīve ē torne se chēté*) plakā awi li sòrpraizē, li tsanbē mē pwortan pāmi..
- Aline (*à Lovize*) T'ā yu : Voici quelques centimes et le reste avec....Ke l'ē le reste avec ?
- Lovize Sin l'ē le testamin ke l'a fi.L'a to baya a Mikēte. On monton dē sentimē, onkwo pyē ā kē sose, maizon, grandze, byin ē la réste....(*yē sòrtē*)
- Jane Beīn, yó kē va Lovize ?

- Aline Peut-être chercher la dernière surprise.
- Blandine Maintenant, rentrons chez nous, c'est mieux.
- Louise Voilà le miraculé !!
- Tous Mais qu'est-ce qu'il se passe ?
- Blandine T'es ressuscité ?
- Jeanne Moi, je viens de dire un De profundis pour toi; tout ça pour rien. T'es encore vivant ? Maintenant, Jules, explique-nous ce mystère. C'est quand même un drôle de conte.
- Jules Il n'y a rien de mystérieux par ici. Cette conférence des singes me faisait droit caquer. Et puis, Miquette m'a fait signe de venir s'asseoir à côté d'elle. Je n'ai pas refusé, j'ai été volontiers, c'est même la première fois qu'une jolie fille me fait signe, avec un beau sourire, de prendre place à ses côtés. Nous nous sommes touchés la main, puis on a commencé à rire sous cape pour ne pas déranger l'assemblée. Quand j'ai vu que le bêta des singes s'énervait, j'ai pris plaisir à ce jeu. Un pas après l'autre, j'ai eu envie d'embrasser Miquette. J'étais gai comme un pinson, ça m'allait! Jamais, je n'ai été aussi gai de toute ma vie. Mais quand ça m'a moins bien été, c'est quand je me suis aperçu: premièrement, je n'avais pas sommeil; secondo, moi j'ai un lit de vieux garçon... et les draps n'étaient pas tout à fait propres! Moi, je fais pas de cas, mais une demoiselle.... Alors, j'ai joué au malade pour m'en débarrasser. Je lui ai donné une brique de monnaie pour rentrer à Paris. Même que j'ai saisi qu'elle était fatiguée de Paris.
- Blandine Et bien bravo! Nous t'avions déjà un peu mal jugé.
- Elise Pas pour dire mal jugé, mais nous nous disions: bien si à son âge, il se laissera avoir par une rôdeuse de Paris.
- Jules Doucement, doucement avec les rôdeuses de Paris. Vous aussi vous êtes allés à Paris, en Australie, vous avez presque fait le tour du monde. Seriez-vous contentes qu'on dise de vous: rôdeuses?
- Blandine Bravo Jules pour cette bonne leçon. Tu as raison.
- Elise Et bien, voilà tout est bien qui finit bien. Santé. Te faut nous en chanter une! Santé !
- Blandine T'as chanté pour Miquette, t'as chanté pour ma sœur, tu peux bien entonner une de circonstance pour nous tous.
- Jules Quand vous parlez ainsi, vous me prenez par les sentiments et je ne peux pas refuser.
- Blandine Santé et bonheur à tous!!!

RIDEAU

Auguste Darbellay, février 2001

- Aline Pētitre kēri la daraïre inkwoble
- Blandine Ere, retreyin no ā maïzon, l'ē myoèu.
- Lovize (*intre awi Jule*) Wolā le merāflye (awi bwetēde ē vaïre)
- Tchuë Mi kē se pāse ?
- Blandine T'i rēsusitó ?
- Jane Yo, veïn dē dēre on Dē profundis pwor te ; to sin pwo rin. T'i kwo vivin ? Ere Jule, ēspleke no sé mystère. L'ē kan mimwe on.na drôle d'istwère.
- Jule Y'ē rin dē mystérieux pēr eïntche. Sla konfēranse di seïndzē me fazé draï kaké. Pwaï Mikēte m'a fi senye dē vēni se chēté dékoute yē. L'i pā refwezó, si étó laï, l'è mimwe le promyē di yādze , k'on.na dzinta bouba mē fi senye awi on byó sorire dē prindre plase dékoute yē. No no sin totchē la man, pwaï n'in inrēya a no katzoné pwo pā dérindjē l'asinbló. Kan l'i yu ke le bwoyē di seïndzē s'ayenāve, l'i praï plaïzi a sé djua. On pasi apri l'ātre, l'invaï m'a praï dē dzouté la Mikēte. Y'ére dyē min on peïnson , sin m'alāve. Si jamè étó ase dyē dē totē ma ya. Mi ke m'ē pā mi aló, l'ē kan me si débētó kē yē wolé vēni dremi awi mē. Primó, yo l'avé rin sone ; sēkondó....yo l'i on.na tyoèutse dē yoèu garson....ē li dra l'éran pā fran prope ! Yo, fize pā dē ka, Mi on.na damuizèle.... Adon, l'i dzeya u malāde pwo m'in débarachē. Yui i baya on.na breka dē mounēye pwo tòrné à Paris. Mimwe kē l'i konpraï kē l'ére lanyā dē Paris.
- Blandine Ê beïn bravó, no t'avin dja on mwē mó dzedja.
- Elize Pā pwo dēre mó dzedja, mi no no dezin : beïn sē a so.n ādze sē lāseré ingané pē on.na braflye dē Paris.
- Jule Tsapou, tsāpou awi li braflyē dē Paris. Wo asebeïn wo.z ite étó a Paris, in.n Australēye, wo.z aï tanmin fi le tò du monde. Saréi wo kontintē k'on deyēse dē wo : braflyē ?
- Blandine Bravó Jule pwo sla bóna lēson. T'ā raïzon.
- Elize Ê beïn to vā byin kē fworni byin. Santé !! Te fó no.z in tsanté wene ! Santé !
- Blandine T'ā tsantó pwo Mikēte, t'ā tsantó pwo la maye chwaïre, te poëu byin kwo tsanté wene dē sirkonstanse pwo no tchuë.
- Jule Kan wo predjé deïnse, wo mē prinde pē li sintemin ē pwaï pā refwezé.
- Blandine Santé ē bonoè a tchuë.

RIDEAU